



Nachname family name		Geburtsdatum date of birth	
Vorname given/first name		Adresse address in Berlin	
			
			

An:

Jugendamt Berlin

\_\_\_\_\_   
 Bezirk (frei lassen wenn unbekannt) / district of Berlin (leave empty if not sure)

Datum / date: \_\_\_\_\_

**Antrag\* auf (stationäre) Jugendhilfe bzw. Hilfe für junge Volljährige**  
**Request for residential care in Berlin/Germany**

	Deutsch /German	Englisch / English
	Sehr geehrte Damen und Herren,	Dear ladies and gentlemen,
choose one	hiermit stelle ich einen Antrag auf (stationäre) Jugendhilfe in Berlin.	hereby I ask for residential care in Berlin.
<input type="checkbox"/>	Ich bin vor kurzer Zeit nach Deutschland geflüchtet und halte mich zurzeit in Berlin auf.	I am a refugee and I am currently in Berlin.
<input type="checkbox"/>	Ich werde in Kürze als Flüchtling nach Deutschland einreisen und meinen gewöhnlichen Aufenthalt in Berlin haben.	I will arrive in Germany very soon. I will settle down in Berlin.
mark if relevant	Ich habe einige wichtige Ziele, bei deren ich dringend Hilfe benötige:	I have some important objectives for which I need help:
<input type="checkbox"/>	Ich möchte lernen mich auf Deutsch verständigen zu können.	I want to learn German.
<input type="checkbox"/>	Ich möchte mich schulisch/beruflich qualifizieren.	I want to learn a Job.
<input type="checkbox"/>	Ich möchte lernen, wie ich mit dem sozialen System in Deutschland zusammenarbeiten kann, wie z. B. Krankenkassen, Jobcenter und Jugendamt.	I want to learn how to cooperate with the German social system, like health insurance, Jobcenter and youth administration.
<input type="checkbox"/>	Ich benötige geschützten Wohnraum.	I need shelter.
<input type="checkbox"/>	Ich möchte meine gesundheitlichen Probleme überwinden.	I want to solve my health problems.
<input type="checkbox"/>	Ich habe weitere Probleme, bei denen ich Unterstützung brauche und die ich lieber persönlich vortragen möchte.	I need assistance to solve other problems, which I prefer to discuss in person.
<input type="checkbox"/>	Bitte lassen Sie mich wissen, wann und wo wir über meinen Antrag sprechen können. Sollte Ihr Bezirk nicht zuständig sein, leiten Sie diesen Antrag bitte gemäß § 16 Abs. 2 SGB I an den zuständigen Bezirk weiter.	Please let me know when and where we can meet to talk about my request. If your district is not responsible for my request, please forward it to the responsible district.

Mit freundlichen Grüßen  
 Best regards



gefördert von



X \_\_\_\_\_

(Unterschrift / signature)

\* Das Jugendhilferecht kennt für die Gewährung von Leistungen keine Antragspflicht. Es gilt nach § 20 SGB X der Untersuchungsgrundsatz von Amts wegen, wenn dem Jugendamt ein Hilfebedarf bekannt wird.

Bitte laden Sie dieses PDF herunter und senden es ausgefüllt an: / Please send this document to

[ankommen.jugendhilfe@brj-berlin.de](mailto:ankommen.jugendhilfe@brj-berlin.de)

Wir leiten es an das zuständige Jugendamt weiter. We'll forward it to the responsible youth authority.